

Programme d'études déné kédé

Territoire : Territoires du Nord-Ouest

Personne-ressource : Pamela Petten

Niveau : Maternelle – 12^e année

Thèmes : Programme d'études/Matériel,
Culture et langue

Description de la pratique :

Le programme d'études déné kédé est un programme officiel de langue et de culture appuyé par le ministère de l'Éducation, le ministère de la Culture et de l'Emploi et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Il a été conçu par des développeuses et développeurs dénés, avec l'aide d'aînées et d'aînés de chacune des régions dénées.

Les enseignantes et enseignants dénés se guideront sur ce programme d'études pour créer leurs propres programmes culturels en milieu communautaire. Chaque enseignante et enseignant devra interpréter les attentes en fonction des particularités de sa communauté et faire usage de la langue, des ressources pédagogiques et des ressources humaines de sa communauté pour donner vie au programme d'études sous forme de programme local.

Étant donné qu'il s'agit là d'un programme d'études en milieu communautaire, chaque communauté pourra créer un programme unique répondant à ses propres besoins. La place faite à ce programme d'études dans une école dépendra des besoins et des désirs de la communauté. Une école voudra peut-être faire de ce programme un programme d'études où la perspective dénée est intégrée à toutes les autres matières, alors qu'une autre école pourra simplement en faire un programme de langue seconde ou un programme culturel. Dans tous les cas, le programme d'études déné kédé sera le fondement culturel de tous les programmes à l'école.

Contexte :

Les éducatrices et éducateurs, les aînées et aînés ont constaté qu'après des années d'enseignement d'activités culturelles et langagières autochtones, un élément critique faisait défaut. Il ne suffisait pas d'enseigner uniquement la langue, ni même ce que nous appelons généralement les compétences culturelles. À la même époque, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a reconnu que pour améliorer la réussite des élèves, en majorité autochtones, il fallait rendre plus intéressante l'éducation dénée pour les élèves dénés. Les consultations entreprises au sein des communautés avant la parution de *Learning: Tradition and Change* en 1982 ont montré que les gens voulaient une éducation culturellement adaptée à leurs enfants.

Les recherches en éducation montrent que si les enfants ont le sentiment que leur culture, leur langue, leur patrimoine et leurs racines sont appréciés, ils peuvent avoir un sentiment positif d'estime personnelle ainsi que la confiance

nécessaire à l'apprentissage. Les recherches indiquent aussi qu'une bonne connaissance de la première langue facilite l'apprentissage d'une langue seconde.

Notre but est de nous assurer que tout programme d'études produit par nous répond aux besoins uniques, aux cultures, aux langues et aux modes d'apprentissage des élèves des Territoires du Nord-Ouest.

Progrès :

Deux années de rencontres et d'ateliers avec des aînées et aînés, des linguistes, des spécialistes en langues autochtones et des monitrices et moniteurs de langues autochtones ont mené à l'élaboration du programme d'études déné kédé de la 1^{re} à la 6^e année, en 1993. Neuf groupes de langues des Territoires du Nord-Ouest étaient représentés à chaque réunion et chaque atelier. Le processus d'élaboration du programme d'études a été fondé sur deux principes majeurs : premièrement la participation des aînées et aînés et des communautés, et deuxièmement le consensus.

Les participantes et participants ont passé des heures durant les réunions et les ateliers à écouter et à enregistrer les aînées et aînés qui relataient des histoires, des légendes et donnaient leurs perspectives du monde tel qu'ils le vivaient. Les aînées et aînés n'ont pas seulement été une source d'information, mais ont aussi guidé les éducatrices et éducateurs en leur montrant leurs modèles d'apprentissage. Une fois que les renseignements ainsi recueillis ont été interprétés, ils ont été soumis aux aînées et aînés pour vérification. Le processus s'est poursuivi jusqu'à ce que les aînées et aînés y mettent le point final. Le processus a posé certains défis, car une partie des concepts autochtones ne se traduisent pas aisément en anglais.

Pendant deux années, les aînées et aînés et les éducatrices et éducateurs ont travaillé de concert, en tenant des réunions et des ateliers dans les différentes communautés langagières et en travaillant séparément dans leur propre région et communauté, pour compiler les données requises par le programme d'études. Après une dernière vérification par les aînées et aînés de chaque communauté, l'identification des attentes générales et génériques a été décidée par consensus. Cinquante unités thématiques constituent la structure du programme d'études, avec des attentes générales d'apprentissage et des attentes culturelles et langagières précises pour le déné en tant que première langue et langue seconde. *Dene Kede* 7^e, 8^e et 9^e année a été publié en 2002, 2003 et 2004 respectivement.

Résultats :

La chose la plus importante est que les élèves ne font pas qu'apprécier les activités de compétences culturelles mais qu'ils deviennent plus sensibles à leurs

relations avec leur environnement physique, le monde spirituel, les autres personnes et eux-mêmes, d'une perspective dénée.

Adaptabilité :

Le processus pourrait s'adapter dans d'autres instances, mais il serait très important de veiller au fondement et au contenu culturel de chacune des instances.

Pour plus de renseignements :

Pamela Petten Directrice, Early Childhood and School Services
Department of Education, Culture and Employment
Pamela.Petten@gov.nt.ca 867-920-3491